

لنتفق معاً من أجل تنمية  
وتطور مستمرين

"الاتفاق الخاص بالإطار العالمي للمسؤولية الاجتماعية والمجتمعية والبيئية بين مجموعة رينو، ولجنة مجموعة رينو  
« **Comité de Groupe Renault** » والاتحاد العالمي للصناعة « **IndustriALL Global Union** »

كونها مجموعة مبتكرة وقريبة من الناس، تقوم مجموعة رينو بجعل التنقل المستدام في متناول الجميع، عن طريق خلق منتجات  
بارعة وجريئة، خدمة لنوعية الحياة لكل فرد.

ومن أجل تحقيق هذا الهدف، تسعى مجموعة رينو جاهدة إلى التأكيد على ضرورة إحداث توازن بين البيئة المحيطة بها وتنمية  
جميع أجزائها عبر العالم.

وفي إطار المنظور، فإنها تعطي الأولوية لحوار اجتماعي مسؤول على الصعيد الدولي، وتخطو خطوة إضافية من خلال إبرام  
اتفاق عالمي مع لجنة مجموعة رينو "Comité de Groupe Renault" والاتحاد العالمي للصناعة "IndustriALL Global  
Union".

ومن خلال هذا الاتفاق، فإن مجموعة رينو ولجنة مجموعة رينو، ممثلة للأجراء في جميع أنحاء العالم، والاتحاد العالمي للصناعة،  
يحددون نطاق مسؤولية كل منهم من أجل تنفيذ فعال. كما يؤكدون على التزامهم بتعزيز التنمية المستدامة والالتزام معا على تفعيل  
خمسة محاور عمل أساسية:

- احترام القوانين الاجتماعية الأساسية،
- المسؤولية الاجتماعية اتجاه الأجراء،
- المسؤولية الاجتماعية في المناطق التي تتواجد فيها مجموعة رينو،
- العلاقات مع المومنين والمناولين،
- الحفاظ على كوكب الأرض من خلال تقليص الأثر البيئي.

تستمد جذور هذا الاتفاق من القيم الإنسانية الخاصة بالشركة، والتي تم تطويرها عبر التاريخ على مدى 115 سنة. كما يتماشى هذه  
الاتفاق مع إعلان الحقوق الاجتماعية الأساسية الصادر في 12 أكتوبر 2004، بهدف اغناؤه وتحديثه حتى يتكيف مع المتطلبات  
الاقتصادية والاجتماعية الجديدة. واستنادا إلى حوار دولي حقيقي، يوفر هذا الاتفاق أيضا، أفضل طريقة لمراعاة مصالح مختلف  
الاطراف المتداخلة في الشركة وبمهد الطريق لإتفاقيات عالمية أخرى.

إن كلاً من مجموعة رينو، ولجنة مجموعة رينو، والاتحاد العالمي للصناعة، مقتنعون معاً، في سياق المنافسة العالمية والأداء  
الاقتصادي والتنمية الاجتماعية، بأنهم الكافلون المتضامنون لتنافسية واستمرارية الشركة.

## الفهرس

الفصل الأول: المعايير العالمية - احترام الحقوق الاجتماعية الأساسية

الفصل الثاني: المسؤولية الاجتماعية

الفصل الثالث: العلاقات مع الممومين والمنولين

الفصل الرابع: المسؤولية المجتمعية

الفصل الخامس: الحماية البيئية والتنقل المستمر للجميع

الفصل السادس: أنماط تفعيل ومتابعة الاتفاق

الفصل السابع: الأحكام النهائية

## الفصل الأول: المعايير العالمية - احترام الحقوق الاجتماعية الأساسية

بموجب هذا الاتفاق، تقوم مجموعة رونو بتجديد ودعم الالتزامات المُتعهد بها عند التوقيع على إعلان الحقوق الاجتماعية الأساسية الصادر في 12 أكتوبر 2004.

تلتزم مجموعة رونو باحترام المبادئ المنصوص عليها في إعلان منظمة العمل الدولية (ILO) في عام 1998 بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل:

- القضاء الفعلي على ظاهرة تشغيل الأطفال.
- القضاء على جميع أشكال العمل الجبري أو الإلزامي.
- القضاء على التمييز في ما يخص مناصب العمل والمهن.
- حرية الإنتماء والإعتراف الفعلي بحق التفاوض.

تتوفر هذه المبادئ في اتفاقيات منظمة العمل الدولية التالية:

- الاتفاقيات رقم 138 لسنة 1973 و 182 لسنة 1999، والمتعلقة بشأن سن الولوج إلى مجال العمل، وأسوأ حالات تشغيل الأطفال.
- الاتفاقيات رقم 29 لسنة 1930 ورقم 105 لسنة 1957 بشأن العمل الجبري.
- الاتفاقية رقم 111 لسنة 1958، والخاصة بعدم التمييز في علاقات الشغل.
- الاتفاقية رقم 100 لسنة 1951، بشأن المساواة في الأجر نظر القيام بعمل ذي قيمة متساوية.
- الاتفاقية رقم 87 لسنة 1948، بشأن الحرية النقابية وحماية الحق النقابي.
- الاتفاقية رقم 98 لسنة 1949، بشأن حقوق التنظيم والمفاوضة الجماعية.
- الاتفاقية رقم 135 لسنة 1971، بشأن ممثلي العمال من أجل الحماية من أي شكل من أشكال التمييز عند المشاركة في عمل نقابي.

وفي نفس الوقت، التزمت مجموعة رونو منذ 26 يوليو 2001 على العمل بالمبادئ العالمية، وخصوصاً فيما يتعلق بحقوق الإنسان، والتي تشكل الميثاق العالمي الذي اعتمده مبادرة الأمم المتحدة (Global Compact). ووفقاً للميثاق العالمي، تقوم مجموعة رونو بصفة خاصة بمكافحة الفساد بجميع أشكاله. كما تقوم مجموعة رونو بتوعية الأجراء لهاته المسألة من خلال ميثاق شرف أخلاقي لمجموعة رونو ومختلف أجهزة الاتصال و/أو التكوين.

تلتزم مجموعة رونو أيضاً بالمبادئ التوجيهية لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية "OECD" الصادرة في 27 يونيو 2000 والمحدثة في مايو 2011، بشأن الشركات متعددة الجنسيات واتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 158 لسنة 1982. وتقر كذلك بالتزامها بمعايير الجو آيزو «ISO» 26000 كمرجع لها.

## الفصل الثاني: المسؤولية الاجتماعية

تلتزم مجموعة رونو باحترام ودعم أجراءها عبر العالم.

### دعم الحوار الاجتماعي

تسهل مجموعة رونو على أن تكون تمثيلية الأجراء قائمة في جميع مؤسسات المجموعة من طرف أجراء يحصلون على التمثيلية داخل هاته المؤسسات إما عن طريق انتخابهم أو تعيينهم من طرف النقابات الأكثر تمثيلية.

تؤكد مجموعة رونو على التزامها بالاحترام التام للحرية النقابية، من حيث الإنتماء والتكليف بمسؤولية نقابية وذلك وفقاً للمبادئ التي وضعتها اتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 87 لسنة 1948، حول الحرية النقابية وحماية الحقوق النقابية.

يشمل الاعتراف بالحرية النقابية الحق لكل أجير في الإنتماء أو عدم الإنتماء، كما تلتزم مجموعة رونو باحترام بنود اتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 98، بشأن الحق في التنظيم والمفاوضة الجماعية. وفي هذا الصدد، تحترم مجموعة رونو حق أجراءها في التنظيم الجماعي وتحافظ على حيادها التام. تتعهد الأطراف الموقعة على هذا الاتفاق باحترام الإختيار الشخصي لكل أجير في هذا النطاق.

تمثل لجنة مجموعة رونو منتدى متميزاً للحوار بين الإدارة وممثلي الأجراء على صعيد مجموعة رونو ككل. ويتحقق هذا الحوار من خلال عقد اجتماعات منتظمة، سواء أثناء اجتماعات اللجنة المصغرة أو الاجتماع العام. تمكن أساساً استباق ودعم التطورات المميزة لمجموعة رونو.

### العمل من أجل الصحة ، السلامة و جودة الحياة المهنية

يعد الحفاظ على الصحة والسلامة، مع تحسين نوعية الحياة المهنية للأجراء ، هدفاً رئيسياً لمجموعة رونو.

لقد حددت مجموعة رونو سياسة " وقاية الصحة والسلامة وبيئة العمل"؛ و التي تركز على "المبادئ التسعة الرئيسية للوقاية"<sup>1</sup> التي يتم نشرها في جميع مؤسساتها المعنية بمشاركة ، كل في مجال مسؤوليته، المديرين، و الأجراء ، و المتخصصين في مجال الرعاية الصحية والسلامة، و ممثلين عن الأجراء. يسمح نظام تدبير الوقاية والصحة والسلامة لمجموعة رونو بالقيام بالتشخيصات ووضع خطط العمل.

وفي سياق عملية الحفاظ على الصحة البدنية والعقلية، تقوم الفرق المخصصة بمرافقة الموظفين طوال حياتهم المهنية. وهكذا، فإن مجموعة رونو تعمل باستمرار في ضوء التأكيد على الوقاية من المخاطر المهنية وتحسين بيئة العمل في مواقع العمل المختلفة. وتهدف هذه الإجراءات على وجه الخصوص إلى الوقاية من الأمراض التي يمكن أن تظهر أو تتطور خلال القيام بالأنشطة المهنية، بما في ذلك اضطرابات العضلات والعظام. تخضع المخاطر الناشئة أو المتغيرة مثل المخاطر الكهربائية، والمخاطر على الطرق، والمخاطر الكيميائية، لأحكام محددة.

وتولي المجموعة اهتماماً خاصاً بتطور المعرفة في مجال الحقول الكهرومغناطيسية. وسوف يتم أخذ هذه الحقول الكهرومغناطيسية بالإعتبار، على حسب الضرورة ، في سياسة الوقاية التي تدعمها مجموعة رونو.

وتقوم مجموعة رونو كذلك بتقديم الدعم لأنشطة القطاع الصحي من حيث نشر المبادرات الخاصة بتزويد العاملين بالمعلومات الوقائية حول موضوعات مثل:- مخاطر القلب والأوعية الدموية، والتبغ والكحول، وصور الإدمان الأخرى، والنوم، وفيروس الالتهاب الكبدي الوبائي "HIV"، وفيروس نقص المناعة البشرية "AIDS"، والأمراض المنقولة جنسياً "STD".

إضافة للإجراءات المذكورة أعلاه، فإن المجموعة تقوم بتعميم منهجية تهدف لتعزيز مبادرات المؤسسات التابعة لها وفقاً لأربعة محاور مديرية:

- الصحة والسلامة.
- البيئة وموقع العمل.
- التوازن بين الحياة المهنية والحياة الشخصية.
- التدبير اليومي.

ومن خلال تقييم وتعميم أفضل الممارسات في هذه المجالات، تؤكد مجموعة رونو على التزامها بتحسين جودة الحياة في العمل.

<sup>1</sup> المبادئ الرئيسية التسع للوقاية هي: تجنب المخاطر، وتقييم المخاطر التي لا يمكن تجنبها، ومكافحة المخاطر عند المنبع، وتكييف عمل الفرد، ومراعاة حالة التطور التكنولوجي، واستبدال كل ما هو خطير بأشياء لا يشكل أية خطورة أو بأشياء أقل خطورة، والتخطيط للوقاية، واتخاذ تدابير وقائية جماعية من حيث الأولوية لتدابير الحماية الفردية، وإعطاء التعليمات المناسبة للعمال.

تلتزم مجموعة رونو بدعم الشغل لأجرائها.

تؤكد مجموعة رونو رغبتها لإستباق، الى ما هو أحسن، لتطوير الحرف من خلال تنفيذ عملية تدبير ديناميكي للمهارات. وفي هذا الصدد، يتم إبلاغ اللجنة المصغرة لمجموعة رونو بالأعمال الخاصة بتطوير المهارات والسياسات المطبقة في هذا المجال.

وفي إطار سياستها، تلتزم مجموعة رونو بإعطاء الفرصة لكل فرد لكي يكون طرفاً أساسياً في تطوره المهني أياً كان موقع عمله في العالم، وأياً كان عمره أو وظيفته، بحيث يمكن لكل أجبر، على إمتداد حياته المهنية، من الإستفادة من الدورات التكوينية اللازمة للممارسة الجيدة لمهنته وبناء مساره المهني.

وفي ظل وجود أسواق ذات النمو المرتفع، فإن مجموعة رونو، من خلال مردودية منتجاتها والقدرة التنافسية لعملياتها الصناعية والتجارية، تساهم في التطور الاقتصادي والاجتماعي، وفي تعزيز تنمية العمالة والتوظيف في المجال الصناعي والتجاري.

وفي سياق التذبذبات القوية للعرض والطلب وتنوع أسواق السيارات، تسعى مجموعة رونو جاهدة للحصول على أفضل توازن بين مصالح الشركة و جودة الحياة للموظفين المعنيين، من خلال الحوار مع ممثلي الأجراء والمؤسسات النقابية. وقد تم وضع الإجراءات المتعلقة بهذا الشأن وفقاً للتشريعات الوطنية والإلتزامات المحلية للحوار الاجتماعي.

ففي حالة إعادة التنظيم أو الهيكلة، تلتزم مجموعة رونو بالعمل أولاً على إعادة الإدماج وإعادة التصنيف داخل الشركة بحسب المستطاع، و استعمال كافة الإجراءات اللازمة للتكوين المهني.

وفي إطار متابعة هذا الاتفاق، تولي مجموعة رونو اهتماماً خاصاً بالتدابير المتعلقة بالعمل والمهارات.

#### الأجر، والحق في الحصول على إجازة مدفوعة الأجر، والحماية الاجتماعية

تعترف مجموعة رونو بمبدأ حصول العامل على الأجر العادل والوفاء بمتطلبات الاتفاقية رقم 100 لمنظمة العمل الدولية، بشأن المساواة في الأجر عند القيام بعمل ذي قيمة متساوية.

تلتزم مجموعة رونو بألا تتجاوز ساعات العمل تلك المنصوص عليها في التشريعات الوطنية أو الاتفاقات الجماعية في الدولة المعنية.

وبالتوافق مع القوانين والممارسات الوطنية في البلدان التي تتواجد فيها مجموعة رونو، يتم منح الأجراء إجازة مدفوعة الأجر بشكل فعلي.

تحرص مجموعة رونو على تمتع الأجراء وأسرهم بحماية كافية في حالة الوفاة أو العجز أو وقوع حادث أو مرض مهني، في كل مكان في العالم تتواجد فيه فروع المجموعة.

## تعزير التنوع

وفقا لاتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 111، تلتزم مجموعة رونو، في إطار سياستها، بعدم التمييز لأي سبب من الأسباب في علاقات العمل. كما تلتزم بتنفيذ مبدئها بشكل خاص فيما يتعلق بتوظيف المرأة والرجل وفقا لكفاءاتهم ومعاملة الجميع بكرامة وبشكل غير تمييزي، مع احترام جنسه، عمره، أصله، انتمائه أو عدم انتمائه العرقي الحقيقي أو المفترض، أصله الاجتماعي، أو من حيث أصله الاجتماعي أو الثقافي أو القومي، أو حالته الاجتماعية، أو الأنشطة النقابية التي يقوم بها، أو التفضيل الجنسي أو الإعاقة أو الرأي السياسي أو الديني.

وفي إطار سياستها التنوعية ، تقوم مجموعة رونو بتنفيذ العديد من مجالات العمل ذات الأولوية:

### المزج بين الرجال والنساء

تلتزم مجموعة رونو بتنفيذ نهج محدد لتموقع النساء العاملات بالمجموعة، والذي يترجم بإحداث تطوير مناهج الموارد البشرية، من حيث التوظيف و تدبير الحياة الوظيفية وتنمية شبكة النساء العاملات على المستوى الدولي.

### الإعاقة

تقوم مجموعة رونو بتسهيل إدماج الأشخاص ذوي الإعاقة ضمن المجموعة: وضع إجراءات خاصة للإدماج مع تهيئة مواقع العمل لهم، والقيام بأنشطة الاتصال والتوعية تجاه العاملين وتنميتهم بشكل متكامل.

### الأصل

تسعى مجموعة رونو إلى تعزير التنوع الثقافي والاجتماعي في فرق العمل في جميع البلدان التي تعمل فيها.

### العمر

تضمن مجموعة رونو التوازن بين الأجيال وتدعم الأجراء طوال حياتهم المهنية. فهي تدعم التجربة والتدريب والخبرة لكبار الموظفين مع ضمان تدريب وتوظيف الشباب.

## الفصل الثالث: العلاقات مع الممومنين والمناولين

يعد احترام حقوق الإنسان المعيار الرئيسي في اختيار الممومنين والمناولين.

تلتزم مجموعة رونو بتسليم هذا الاتفاق للممومنين والمناولين. كما تطلب منهم الالتزام بالعمل داخل مؤسساتهم الخاصة، بالحقوق الاجتماعية الأساسية المذكورة في الفصل الأول من هذا الاتفاق.

وعند الاقتضاء، يمكن وضع خطط عمل تصحيحية بمساعدة مجموعة رونو. إن أي تقصير غير مُصحَّح بعد ملاحظته من طرف مجموعة رونو سيؤدي إلى إجراءات يمكن أن تصل إلى قطع العلاقات مع الشركة المعنية.

إن مثل هذا الإلتزام لا يعني لمجموعة رونو القيام مقام الممومنين والمناولين في القيام بمسؤولياتهم القانونية

## الفصل الرابع: المسؤولية المجتمعية

تقوم مجموعة رونو باتخاذ مجموعة من الإجراءات تتماشى مع مسؤوليتها المجتمعية في إطار أنشطتها كمصنع للسيارات.

يتم تنفيذ هذه الإجراءات في ثلاثة مجالات ذات أولوية :

## دعم المشروعات التعليمية

تلتزم مجموعة رونو بمشاركتها في المشروعات التعليمية من خلال برامج بيداغوجية مبتكرة، ودعم الأنشطة التعليمية. إن هذه الإجراءات، المقامة مع الأجراء وبمشاركة السلطات المحلية لتطمح إلى الانفتاح على العالم والمواطنة، والمساهمة فعليا في تنمية المهارات المستقبلية.

## تعزيز دمج الشباب في عالم صناعة السيارات

تعزز مجموعة رونو من دمج الشباب في عالم المقاولات، من خلال إجراءات للتوعية والتكوين والاندماج.

تلتزم مجموعة رونو محليا بتكوين الشباب الخافقين. وعلاوة على ذلك، فإنها تعزز من تطوير التكوين المزدوج، ولا سيما على شكل من أشكال التعلم.

كما يتم كذلك إجراء أنشطة خاصة بالتعليم العالي في إطار مؤسسة رونو الموجودة في عدد من الدول.

## تعزيز السلامة الطرقية

بمواكبتها للتطور الشامل في عالم التنقل الفردي، زودت مجموعة رونو سياراتها بأحدث التقنيات، سواء على مستوى الحماية، أو فيما يتعلق بتجنب وقوع الحوادث؛ كما تقوم بوضع أنشطة خاصة بالتعليم والتكوين في مجال السلامة الطرقية للعموم، أطفال، مراهقين، مهنيين وأكاديميين.

## الفصل الخامس: الحماية البيئية والتنقل المستمر للجميع

*ترتكز السياسات البيئية لمجموعة رونو بشكل خاص على المجالات التالية:*

ضرورة توافق عروض المنتجات والخدمات مع الحماية البيئية.

جيل بعد جيل، تلتزم مجموعة رونو من خلال توقيعتها على (البيئة2=2eco)، على تحسين البصمة البيئية لسياراتها، وعلى تحسين دورة الحياة بما في ذلك إعادة التدوير، وخاصة من خلال مجموعة من السيارات الكهربائية.

## تنفيذ التدبير البيئي على صعيد المجموعة ككل.

تشارك مجموعة رونو في السيطرة على الموارد غير المتجددة، وانخفاض الضوضاء، وانخفاض الانبعاثات على المحيط الطبيعي والتحكم في استخدام المواد الكيميائية، مع ترتيب الإجراءات التي تجمع بين أهداف الشركة والمحيط الإيكولوجي المحلي. حصلت مواقع الإنتاج في مجموعة رونو على شهادة أيزو ISO 14001. تواكب مجموعة رونو منهج تطور منشآتها وتكنولوجياتها القائمة.

## القضاء أو الحد من الأثر على البيئية

وفي إطار تفاعلها مع القضايا البيئية، تقوم مجموعة رونو بالحد من الانبعاثات المباشرة وغير المباشرة للغازات المسببة للاحتباس الحراري؛ كما تقوم بقياسها، ووضع إجراءات خاصة بالتقليل التدريجي لها. تلتزم مجموعة رونو بالحد من الأثر البيئية الأخرى والمنسببة في نضوب الموارد الطبيعية، والتحمض، والإفراط في استخدام المغذيات. كما تلتزم كذلك بتحسين نوعية الهواء في المدن من خلال تنفيذ تقنيات جديدة في مجال صناعة السيارات تصب في مصلحة الأجيال القادمة.

### تنظيم الاتصال البيئي.

لتنفيذ المبادئ التوجيهية المذكورة أعلاه، تعتمد مجموعة رونو على جميع موظفيها. هذه الإجراءات ليست فقط من أجل التواصل حول المحاور الرئيسية للسياسة البيئية، ولكن أيضاً حول التكيف مع المهارات وجها لوجه مع التطور المستقبلي للسيارات والقضايا البيئية الرئيسية، وخاصة من خلال نشر مجموعة من التكوينات بدءاً من "موقع العمل" إلى "فهم القضايا" والخبرات في المجالات الأساسية.

## الفصل السادس: أنماط تفعيل ومتابعة الاتفاق

تلتزم إدارة وأعضاء لجنة مجموعة رونو بضمان المشاركة معاً تفعيل هذا الإتفاق بمشاركة الاتحاد العالمي للصناعة.

تمت ترجمة هذا الاتفاق إلى لغات العالم المختلفة، وأخبر به جميع الأجراء، وخاصة هيكل الإدارة، وكيانات مجموعة رونو المذكورة في الفصل السابع.

يتم متابعة تنفيذ الاتفاق في إطار إجراء حوار مع لجنة مجموعة رونو والاتحاد العالمي للصناعة:

- سنوياً و بمناسبة انعقاد الجلسة العامة للجنة مجموعة رونو، تنظم الإدارة اجتماعاً للمتابعة يُشارك فيه الأعضاء المعنيون والمراقبون من لجنة مجموعة رونو وممثلون عن الاتحاد العالمي للصناعة.
- ويتم إعداد هذا الاجتماع الخاص بالمتابعة من قبل لجنة مؤلفة من ممثلين عن الإدارة، وأعضاء من لجنة مجموعة رونو المصغرة، وممثلين عن الاتحاد العالمي للصناعة. وعند توقيع هذا الاتفاق، سيتم عقد الاجتماع الأول لهذه اللجنة لتحديد السبل العملية لمراقبة تنفيذ الاتفاق.
- يقوم الموقعون على هذا الاتفاق كل 3 سنوات بإجراء تقييم شامل لتنفيذ الاتفاق، وإتاحة الفرصة لدراسة تدابير التكيف التي قد تكون ضرورية.

## التغلب على الصعوبات المحتملة

تتعهد الأطراف الموقعة على هذا الاتفاق بإبلاغ بعضهم البعض، وفي أسرع وقت ممكن، في حالة وجود صعوبة واجهتهم في تنفيذ هذا الاتفاق؛ وذلك حتى يتسنى لهم سرعة اعتماد خطة عمل لإيجاد حل في أقرب وقت ممكن.

تتم دراسة القضايا المحلية والمرفوعة لعلم الأطراف الموقعة على هذا الاتفاق، أولاً في إطار الحوار الاجتماعي المحلي. تلتزم مجموعة رونو بخلق الظروف المناسبة لإنجاح هذا الحوار. وعند الاقتضاء، يتم البحث عن حل على مستوى الدولة، والمنطقة، ومجموعة رونو.

و حرصاً منها على الحفاظ على مناخ من الثقة في مثل هذه الظروف، تتعهد الأطراف الموقعة على هذا الاتفاق بإعطاء أفضلية لإيجاد حل من خلال الحوار فيما يتعلق بأي إجراءات أخرى، والحفاظ على سرية تبادل المعلومات.

## الفصل السابع: الأحكام النهائية

يخضع هذا الاتفاق للقانون الفرنسي، ويتم العمل به بدءاً من تاريخ التوقيع عليه ولمدة غير محددة، في الشركات التابعة لمجموعة رونو، أي كل شركة تمتلك فيها مجموعة رونو بصفة مباشرة وغير مباشرة أكثر من نصف رأس المال.



وعند إدراج أي شركة جديدة في المجموعة على حسب ما هو محدد أعلاه، يتعين على الأطراف الموقعة على هذا الاتفاق دراسة كل الشروط الخاصة بانضمامها إلى هذا الاتفاق بما في ذلك خطة العمل التي يمكن إرفاقها، باستثناء الحقوق الاجتماعية الأساسية المذكورة في الفصل الأول من هذا الاتفاق، والتي تصبح سارية على الفور.

تقوم أحكام هذا الاتفاق مقام الأحكام الواردة في إعلان الحقوق الاجتماعية الأساسية الصادر في 12 أكتوبر 2004. في حالة وجود اختلاف بين الصيغ اللغوية المختلفة والنص الأصلي، يتم اللجوء إلى النص الفرنسي.

تم التوقيع على هذا الاتفاق في بولون بيانكور، بتاريخ 2 يوليو 2013 م.

عن مجموعة رونو:

ماري-فرانسواز دامزان

مديرة الموارد البشرية للمجموعة

عن الاتحاد العالمي للصناعة:

جوركي رايانا

السكرتير العام

عن لجنة مجموعة رونو:

جوسيلين أندرو

سكرتير لجنة مجموعة رونو

عن لجنة مجموعة رونو:

جواكين أرياس-جالليجو - CC.OO

سكرتير مساعد لجنة مجموعة رونو

ميشيل باربييه - FO

سكرتير مساعد لجنة مجموعة رونو

مانويل شافيز - CGTP

نائب السكرتير المساعد للجنة مجموعة رونو

فريد ديجو - CFDT

سكرتير مساعد لجنة مجموعة رونو

كلوديا هوتزينجر-بارتوش - GPA

سكرتير مساعد لجنة مجموعة رونو

عن لجنة مجموعة رونو:

**CGT** - عزيز خنسوس

سكرتير مساعد لجنة مجموعة رونو

**UGT** - لياندرو مارتان-بيورتاس

سكرتير مساعد لجنة مجموعة رونو

**SAD** - نيكولاي بافيليسكو

سكرتير مساعد لجنة مجموعة رونو

**CISL** - كلوديو تارلاريني-فيساسكات

سكرتير مساعد لجنة مجموعة رونو

**CFE-CGC** - إريك فيدال

سكرتير مساعد لجنة مجموعة رونو